**Accession Form for Individual Recordings:**

| **Collection / Collector Name** | Dkyil 'khor Tibetan Collection/Brug mo rgyal 中库藏族的采集/周毛加

| **Tape No. / Track / Item No.** | Dkyil 'khor Dancing Song 2.WAV

| **Length of track** | 00:02:01

| **Related tracks** (include description/relationship if appropriate) | This song praises women and describes how they do housework. This song is usually sung at celebratory gatherings but is also sung by herders in the pasture to entertain themselves and each other.

| **Title of track** | A rig ma 阿热玛

| **Translation of title** | 这首歌赞扬妇女们，并且叙述了她们怎样做家务活。一般在聚会的时候唱这首歌，但是在草原上的牧民也唱这首歌娱乐他们的生活。

| **Genre or type (i.e. epic, song, ritual)** | Dancing Song 舞歌

| **Name of recorder (if different from collector)** | Tshe ring skyid, 36 years old, female, Khab de, thirty eight years old, female. Zhongku Zhave Village, Wendu Township, Xunhua County, Qinghai Province.

| **Date of recording** | January 2011 二零一一年一月份

| **Place of recording** | Zhongku Zhave Village, Wendu Township, Xunhua County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China. 中国青海省海东地区循化县文都乡中库扎色村

| **Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)** | Tshe ring skyid, 36 years old, female, Khab de, thirty eight years old, female. Zhongku Zhave Village, Wendu Township, Xunhua County, Qinghai Province.

| **Description (to be used in archive entry)** | 这首歌赞扬妇女们，并且叙述了她们怎样做家务活。一般在聚会的时候唱这首歌，但是在草原上的牧民也唱这首歌娱乐他们的生活。

| **Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)** | Tshe ring skyid, 36 years old, female, Khab de, thirty eight years old, female. Zhongku Zhave Village, Wendu Township, Xunhua County, Qinghai Province.

| **Place of recording** | Zhongku Zhave Village, Wendu Township, Xunhua County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China. 中国青海省海东地区循化县文都乡中库扎色村

| **Date of recording** | January 2011 二零一一年一月份

| **Place of recording** | Zhongku Zhave Village, Wendu Township, Xunhua County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China. 中国青海省海东地区循化县文都乡中库扎色村

| **Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)** | Tshe ring skyid, 36 years old, female, Khab de, thirty eight years old, female. Zhongku Zhave Village, Wendu Township, Xunhua County, Qinghai Province.

| **Related tracks** (include description/relationship if appropriate) | 这首歌赞扬妇女们，并且叙述了她们怎样做家务活。一般在聚会的时候唱这首歌，但是在草原上的牧民也唱这首歌娱乐他们的生活。
<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>Language of recording</strong></th>
<th>Amdo Tibetan</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Performer(s)'s first / native language</strong></td>
<td>Amdo Tibetan</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Performer(s)'s ethnic group</strong></td>
<td>Tibetan</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Musical instruments and / or other objects used in performance</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Level of public access (fully closed, fully open)</strong></td>
<td>Fully Open</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</strong></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>